

www.BibleForChildren.org

Mateo 1

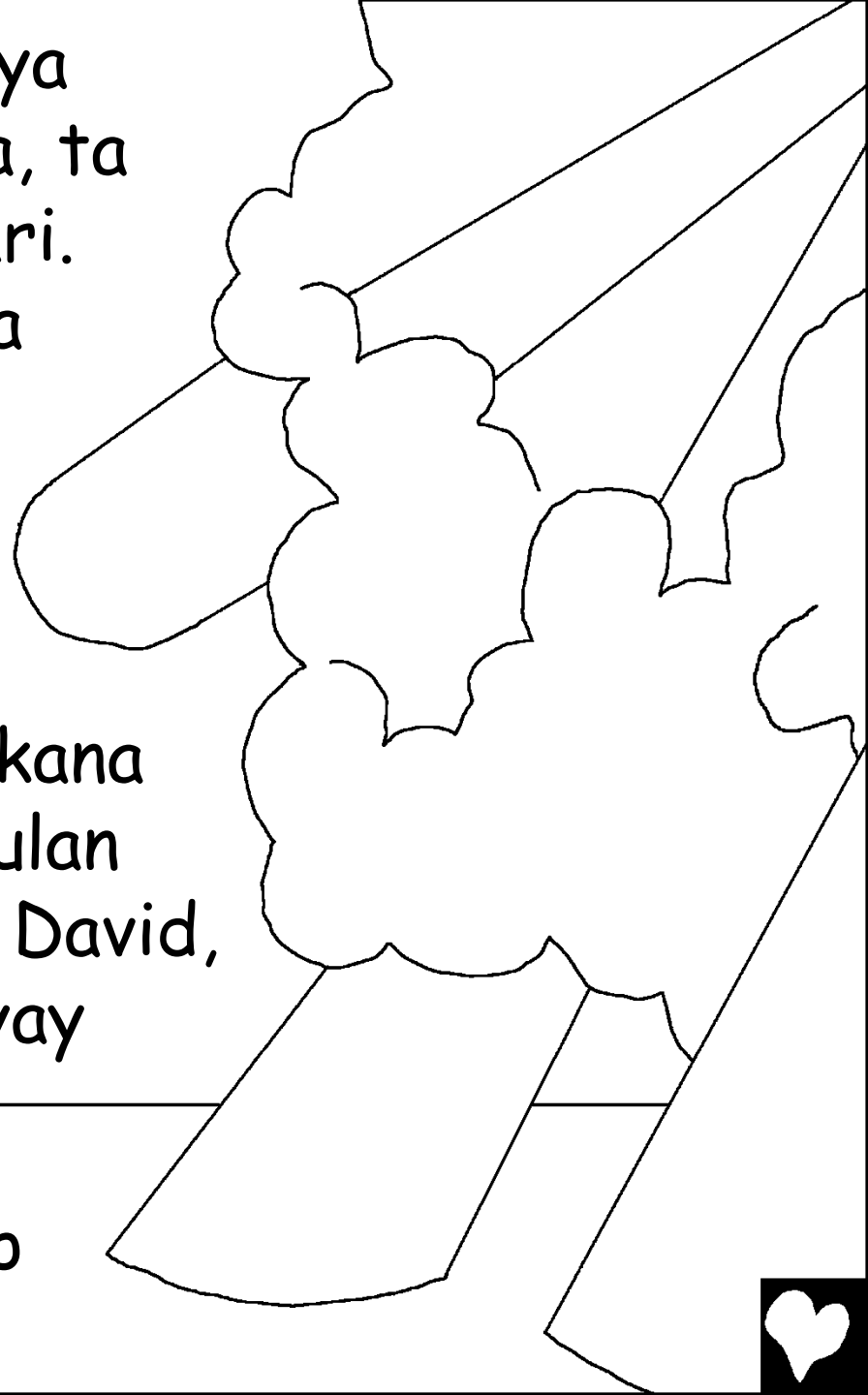


Amêhên, ha pang-anêm ya buwan hên buktot ni Elisabet, ay in-utoh ni Apo Namalyari hi Gabriel, ya habaytoy anghel, ha balayan Nazaret ha probinsyan Galilea ha mihay dalaga ya nag langan Maria, ya kabaan ni Jose, ya mihay kaapo-apoan ni Arin David.



Noa, hinabi nan anghel kana, ya wana, "Paan kan malimo Maria, ta iningalwan ka ni Apo Namalyari. Manggilam ka! Mangalêk ka ta mamianak ka hên lalaki ya pata-ngalanan mon Jesus. Hiyay itag-ay ni Apo Namalyari haka hiyay baêgên Anak ni Apo Namalyari. Idin kana ni Apo Namalyari ya panungkulan ya nanad panungkulan ni Arin David, ya mihay ninuno na. Kabay hiyay

manungkulan kanlan Israelita hên ayn angga. Ya pamanlokop na ay ayn angga."



Kabay hinabi ni Maria ha anghel,
ya wana, "Ay-êmên malyari ya
hatsi, ha dalaga ko pon?" Amêhên,
wanan anghel ya êmên di, "Ya
Espiritu ni Apo Namalyari ay
lumatêng kamo ta ya
kapangyarihan na ay
magdahêl kamo.
Kabay ya ianak mo
ay ayn hinon
kasalanan haka
baêgên yan

Anak ni Apo
Namalyari."



A nabuyot, namarah-parah hi Maria ha bali lan Zacarias ha mihay balayan ha kabung-oyan hên probinsyan Judea. Hên nilumatêng ya ha bali la, ay binaêg na hi Elisabet, bayo hinumwên yay na.



Hên nagilam ni Elisabet ya baêg ni Maria,
ay nagkimit ya anak ha bitoka na haka
hinumapat kana ya Espiritu
ni Apo Namalyari.

In-ikhaw nay habi na,
ya wana, "Iningalwan
ka kanlan kaganawan
babayi haka ya ianak
mo, ay iningalwan
etaman ni Apo
Namalyari."



Êmên ya di ya pangianak kan
Apo Jesu-Cristo, ya Mesias.
Hi Maria ya indo na, ay
kabaan ni Jose, noa, bayo
hila nitakêh, ay nabuktot
ya ha kapangyarihan
hên Espiritu ni Apo
Namalyari. Hi Jose,
ya kabaan ni Maria,
ay mahonol ha
Kautuhan.



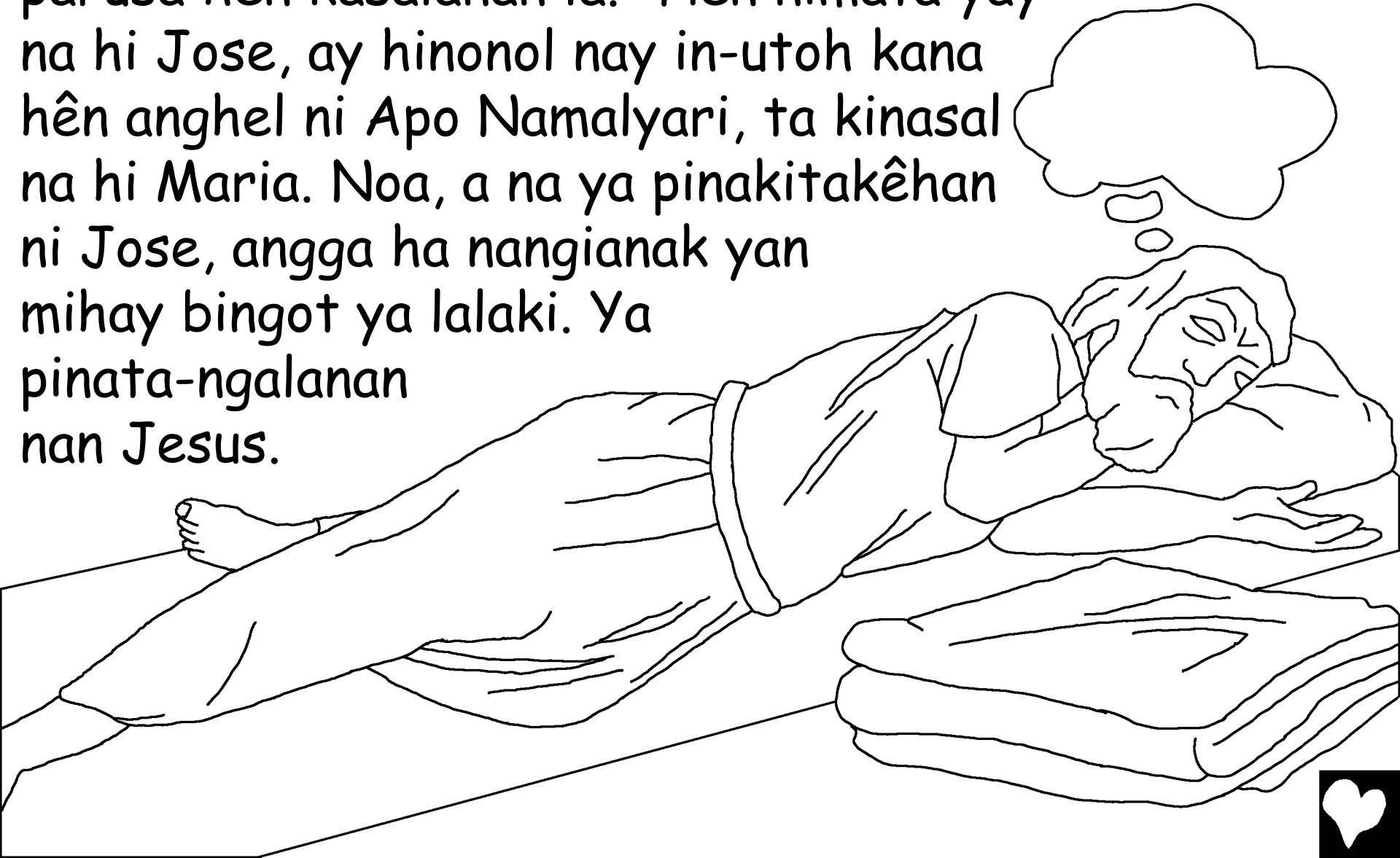
A na pon muwang ya
dinyag nan Espiritu ni
Apo Namalyari, kabay hên
namwangan na, ya nabuktot
hi Maria, ay naihipan na
ya a nay nan kasalên.
Noa, a na labay ya
mipakarêng-êy hi
Maria, kabay a na
labay ya mamwangan
hên kal-atan ya
naihipan na.



Noa, hên an-ihipên na, no ay-êmên na madyag ya habayto, ay main anghel ni Apo Namalyari ya nagpahlêk kana ha taynêp na, ya wana kana, "Jose, ya kaapo-apoan ni Arin David, paan kan malimo hên kasalên hi Maria, ta hiya ay ampangalêk gawan ha kapangyarihan hên Espiritu ni Apo Namalyari."



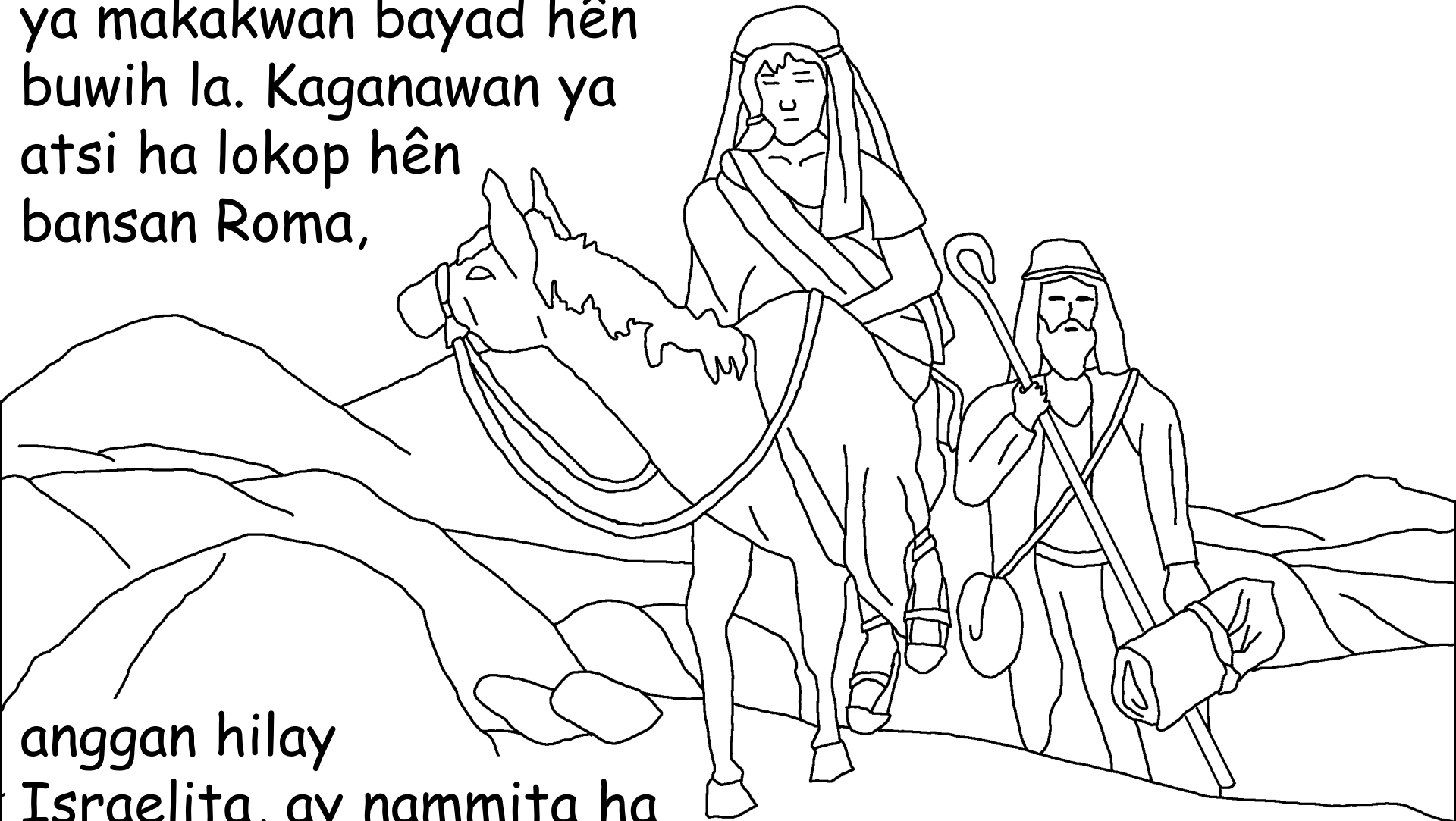
"Lalaki ya ianak na, haka patangalanan mo yan Jesus, ta hiyay mamiligtas hên pinili na hên mag-in kana, ha parusa hên kasalanan la." Hên nimata yay na hi Jose, ay hinonol nay in-utoh kana hên anghel ni Apo Namalyari, ta kinasal na hi Maria. Noa, a na ya pinakitakêhan ni Jose, angga ha nangianak yan mihay bingot ya lalaki. Ya pinata-ngalanan nan Jesus.



Amêhên, hên habayton panaon, kaban hi Arin
Herodes ay manungkulan ha probinsyan Judea,
ya pinakapoon la ha Roma,
ay hi Emperador
Augusto.



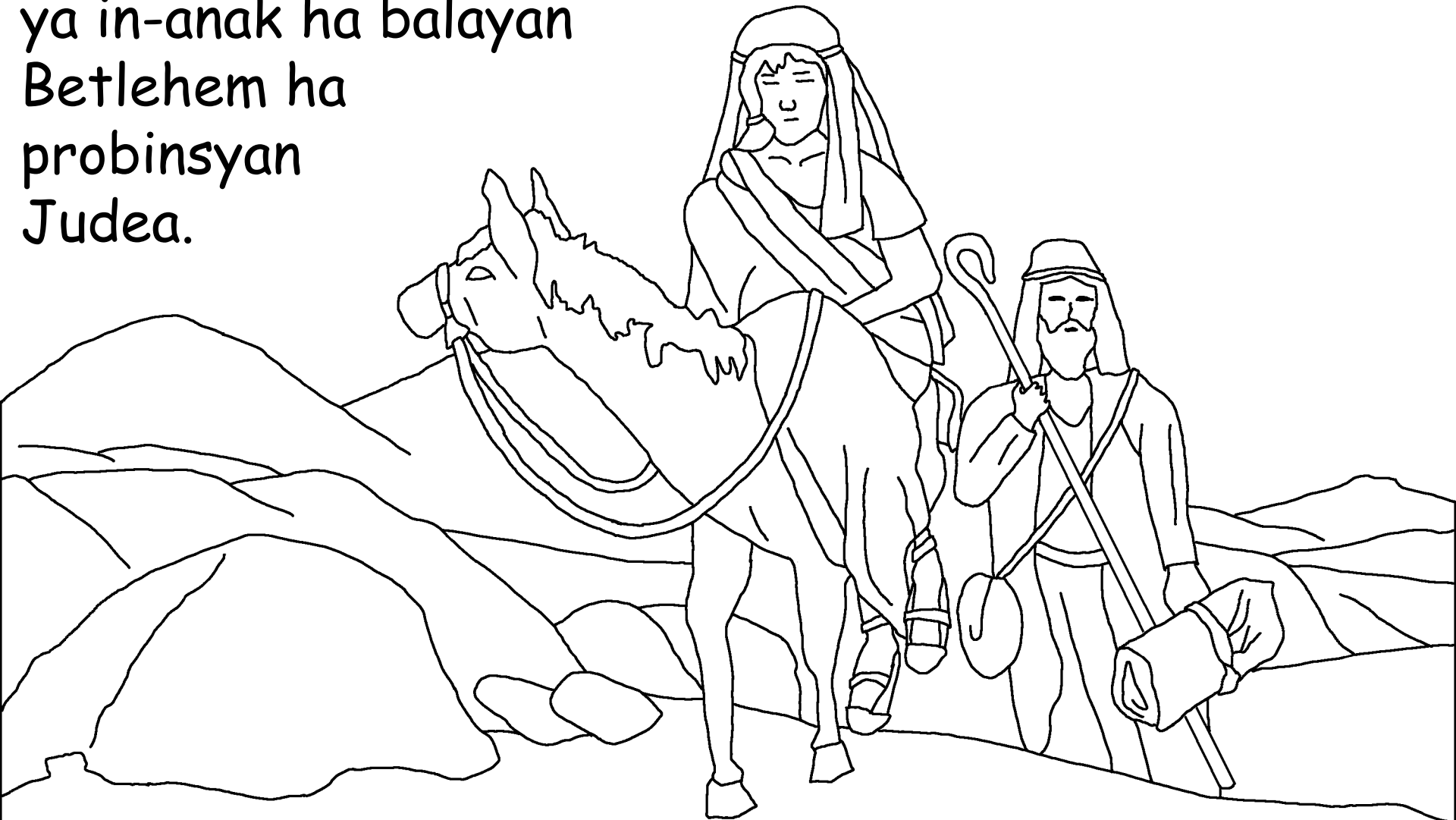
Namiutoh ya hi Emperador Augusto hên mangwa hilan sidula, ya balang miha ya angkasakopan na, ta êmên ya makakwan bayad hên buwih la. Kaganawan ya atsi ha lokop hên bansan Roma,



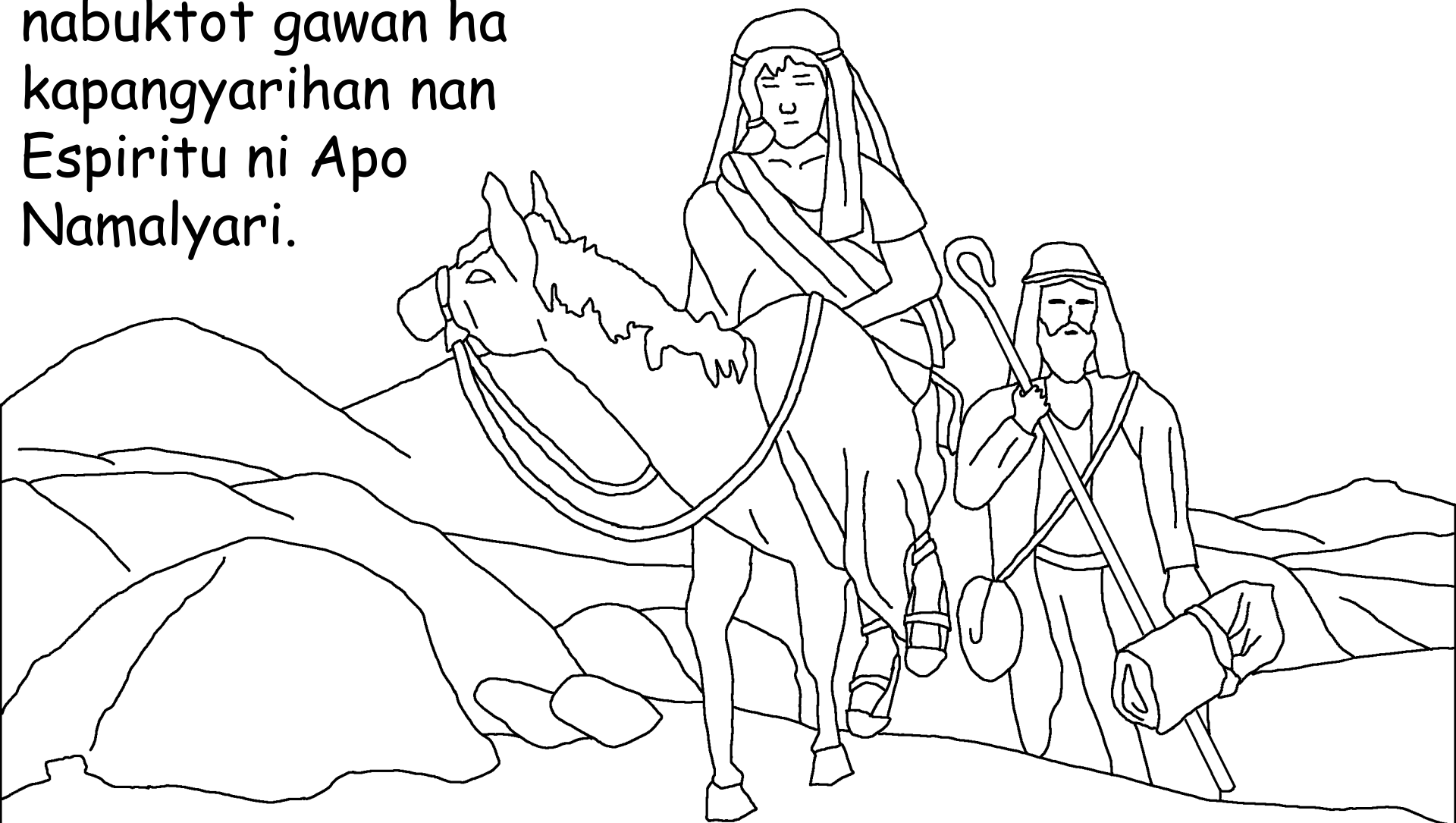
anggan hilay Israelita, ay nammita ha balayan lan ninuno la, ta êmên mangwan sidula.



Hi Jose, ya taga-balayan Nazaret, ha probinsyan Galilea, ay mihay kaapo-apoan ni Arin David ya in-anak ha balayan Betlehem ha probinsyan Judea.



Kabay nammita hilan Jose hên mangwan sidula ha Betlehem. Lamo na ya hi Maria, ya kabaan na, ya nabuktot gawan ha kapangyarihan nan Espiritu ni Apo Namalyari.



Kaban atsi hila bayro
ha Betlehem, ay
ampipaanak yay na.



Noa, gawan ayn dyanan ha bali lan tawo ay nagdahêl hila tana ha paydyanan ayop. Bayron in-anak ya punganay na ya lalaki. Inupungan na yan takop, bayo na ya impakatuloy ha panganan hên baka ya nag aray.



Habayton yabi, bayro êt ha danin Betlehem ay main nagdangho ya pastol ya ampipagbantay ha tupa la. Namakonkaynaman ay nagpahlêk kanla ya mihay anghel



ni Apo Namalyari, haka hinumawang kanla ya

kapahilêw ya kahampatan ni Apo Namalyari.



Kabay hadyay limo la. Noa, wanan anghel, "Paan kaw malimo ta ampantan kataw hên mangêd ya habi ya mamahigla hên balang miha. In-anak amêhên yabi ya Mesias, ya

Cristo, ya impangakon Mámiligtas, ya Panginoon."



"Bayri yan in-anak ha Betlehem, ya balayan ni Arin David. Êmên di yo yan mamwangan. Matsikap yoy mihay kapianak ya inupong haka nakakatuloy ha panganan hên baka ya nag aray."



Namakonkaynaman ay nagpahlêk kanla ha danin anghel
ya mal-at ya kalupa na ya ubat ha langit
ya ampagpuri kan Apo Namalyari hên
êmên di,



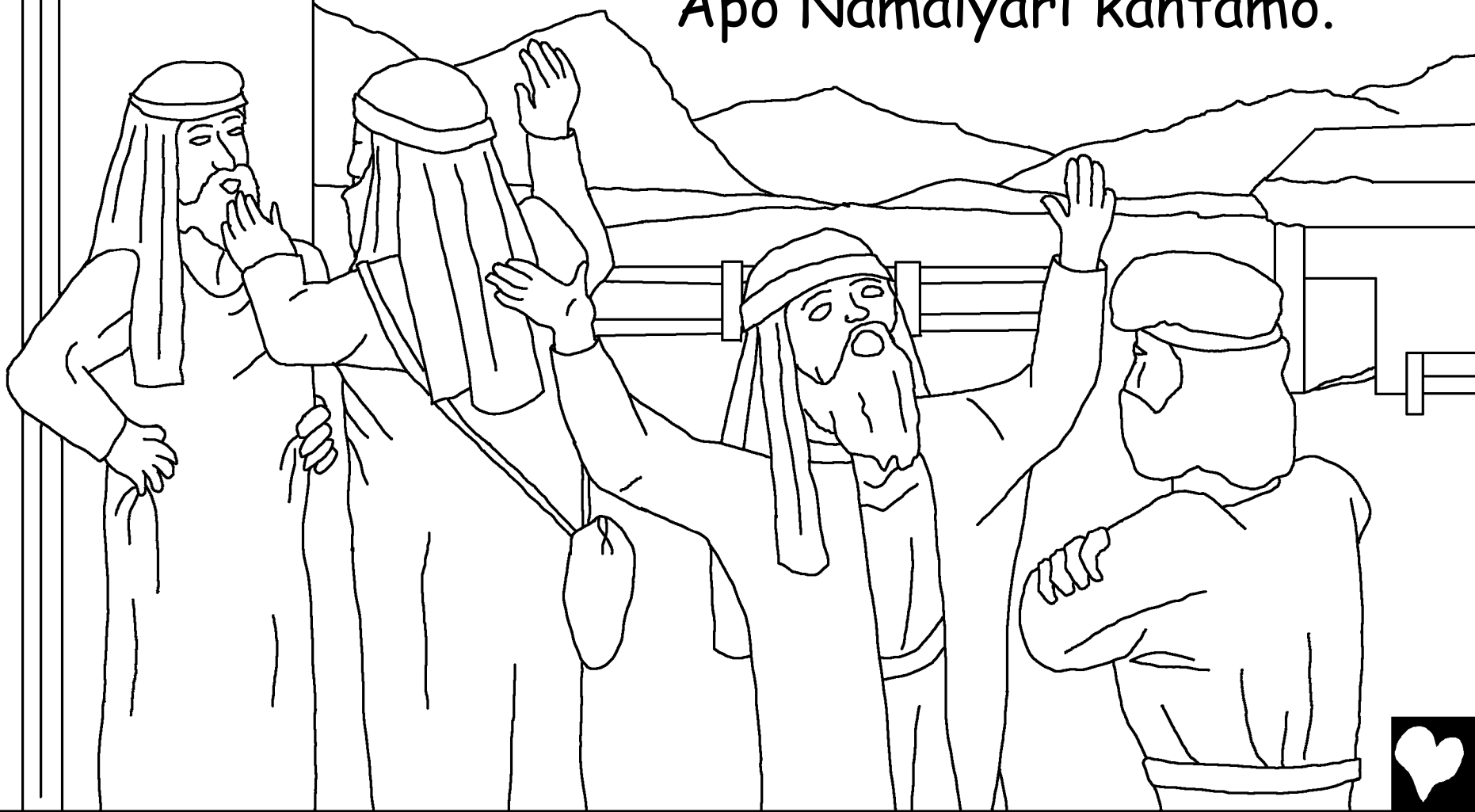
"Puriên hi Apo
Namalyari ya
atsi ha langit."



"Haka magkamain dayin kapatêkbêkan ya hilay
atsi ha luta ya ampamahigla kana."



Hên nakabita hilay nay anghel paorong
ha langit, nihahabi hilay pastol. "Mita
kitamina ha Betlehem ta êmên tamo
mahêlêk ya hata nalyari ya impamwang ni
Apo Namalyari kantamo."



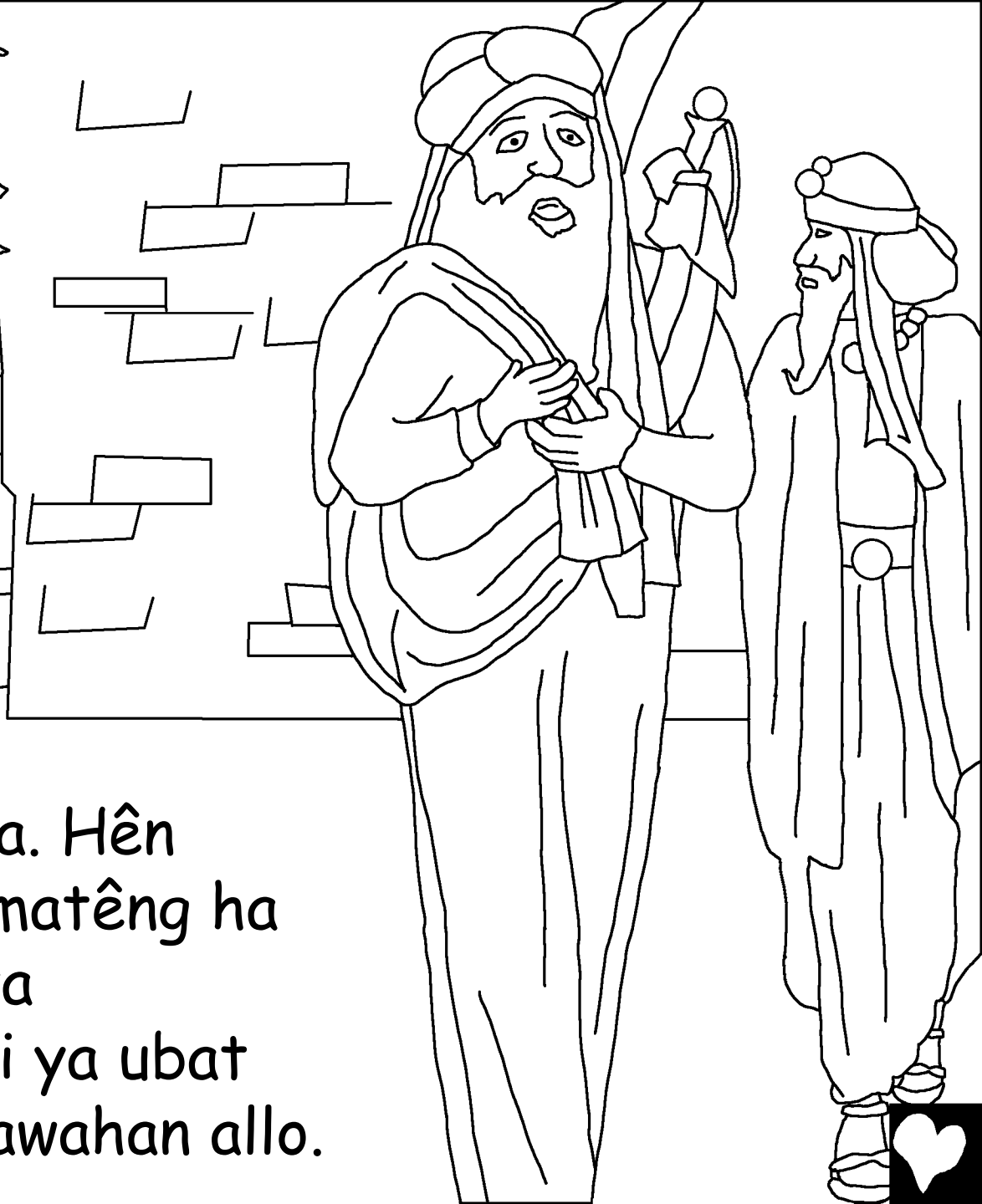
Kabay pinarah-parah lan nammita. Natsikap
la hi Maria haka hi Jose. Habaytoy kapianak ay
nakakatuloy ha panganan hên baka ya nag aray. Hên
nahêlêk lay kapianak, ay impamwang lay nay
hinabi nan anghel ya
tungkol kana.



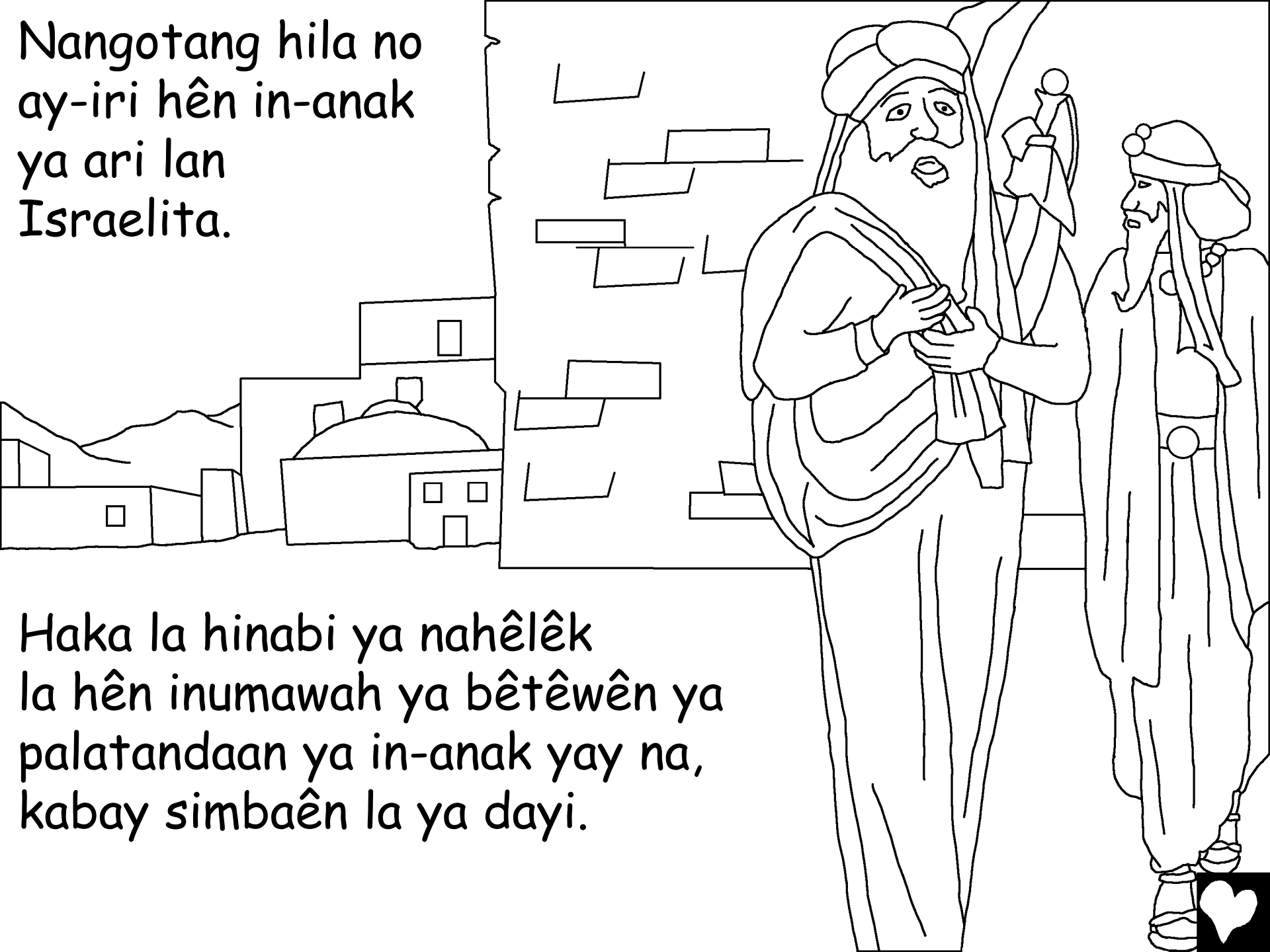
Hi Jesus ay
in-anak ha balayan
Betlehem ha
probinsyan
Judea,



hên hi Arin Herodes
pon ya manungkulan la. Hên
habayto ay main nilumatêng ha
balayan Jerusalem, ya
manga-talino ya lalaki ya ubat
ha marayo, ha dapit awahan allo.



Nangotang hila no
ay-iri hên in-anak
ya ari lan
Israelita.



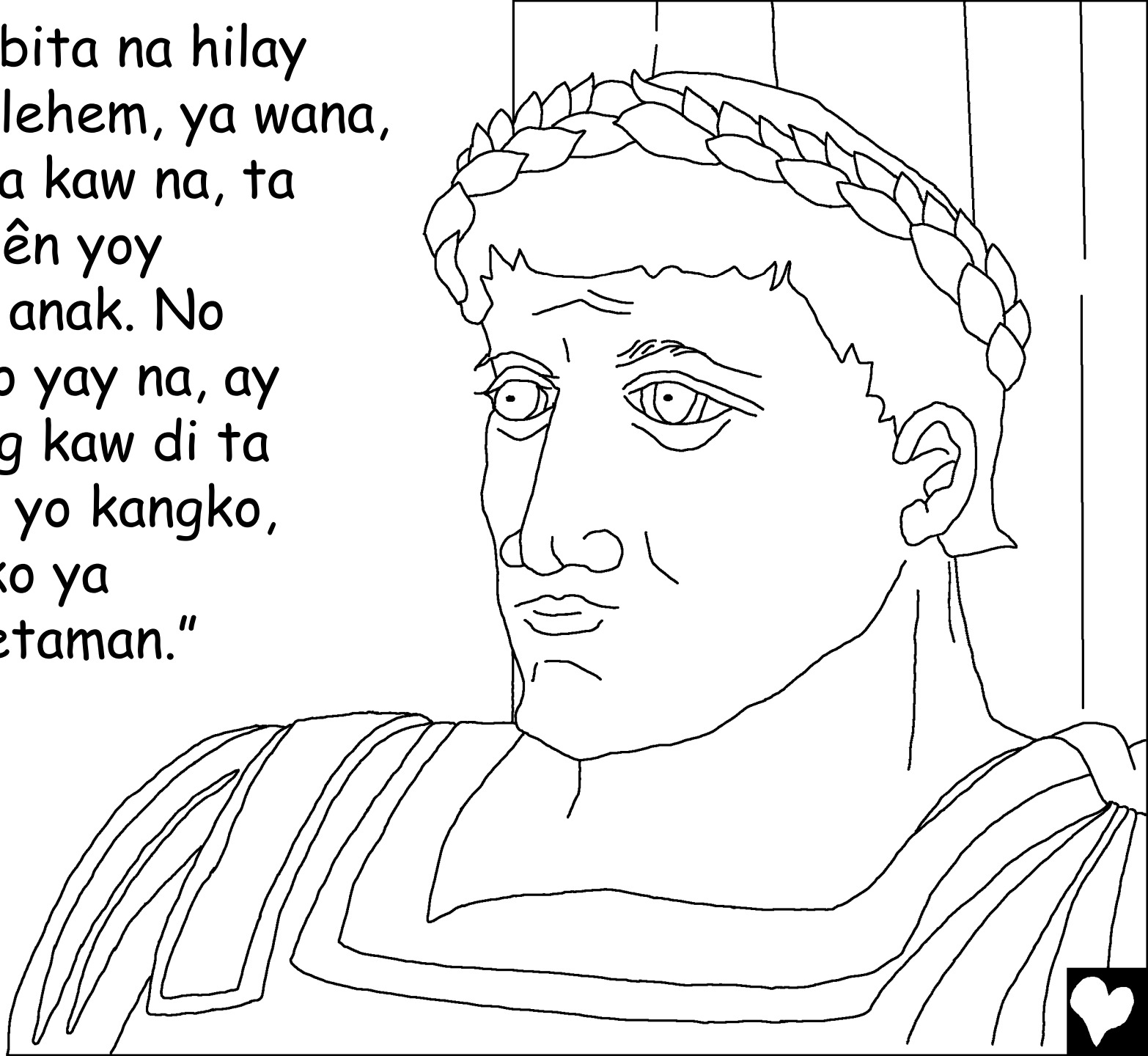
Haka la hinabi ya nahêlêk
la hên inumawah ya bêtêwên ya
palatandaan ya in-anak yay na,
kabay simbaên la ya dayi.



Bayo lihim nan impabaêg
ni Arin Herodes ya
habaytoy manga-talino,
haka namwangan na
kanla no nakano lan
nahêlêk hên immawah
ya habaytoy bêtêwên.



Bayo pinabita na hilay
na ha Betlehem, ya wana,
"Hali, mita kaw na, ta
pakatapolên yoy
habaytoy anak. No
natapol yo yay na, ay
mag-orong kaw di ta
ipamwang yo kangko,
ta êmên ko ya
simbaên etaman."



Hên nagilam lay habi ni Arin Herodes, ay nammita hilay nay manga-talino. Ha pammita la, ay nahêlêk lan oman ya habaytoy bêtêwên, haka habaytoy hinonol la angga ha tinunggên ya habayto, ha ugton dyanan ni Apo Jesus ha Betlehem.

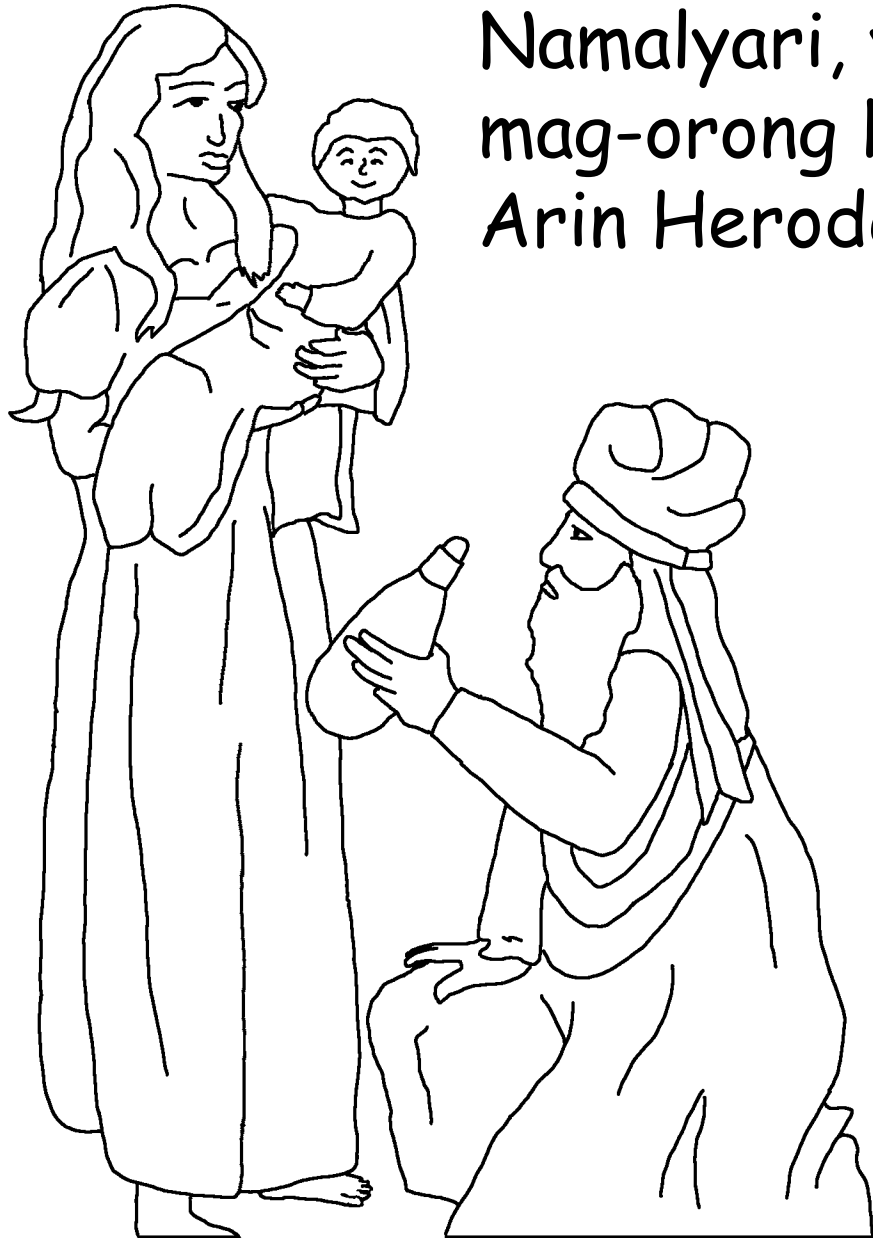
Panhumwên la ha bali, ay nahêlêk lay anak ya atsi ha dani ni Maria ya indo na.



Nandoko hila ha arapan na ha pamagsimba la kana.
Niloat la ya pinamyanan lan idigalo la kana ya main
ginto, haka makamal ya pabango
ya ambaêgên lan libanon, haka
main êt mira ya in-ubuh lan
indin kana.



Kaatag tanay dann ya dinanan lan manga-talino ha
pamag-orong la, gawan impataynêp kanla ni Apo
Namalyari, ya paan hilan
mag-orong kan
Arin Herodes.



Hên nakabita hilay nay
manga-talino, ay nanaynêp hi
Jose. Ha taynêp na, ay
nagpahlêk kana ya mihay
anghel ni Apo Namalyari,
ya wana, "Mimata ka,
ta itákah mo hilay
mitaindo, hên gêtan ha
bansan Egipto. Paan kaw
mag-alíh bayro,

angga ha a ko habiên
kamoyu, ta tapolên ni Arin
Herodes ya habain ya anak,
ta labay na yan patsên."



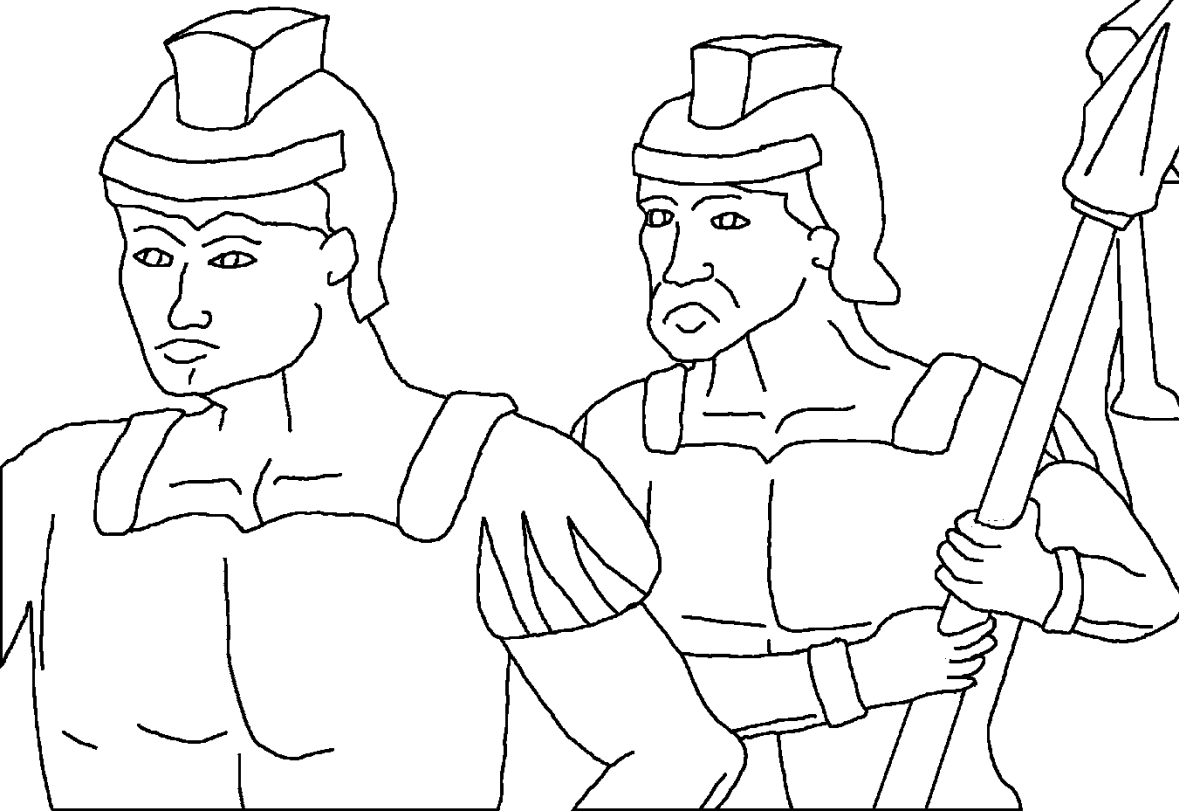
Kabay hên habayton yabi,
nimata ya hi Jose ta intakah
nay mitaindo hên gintan ha
bansan Egipto. Bayro hila
tana hên angga ha natsi hi
Arin Herodes. Nalyari
ya habayto ta êmên
matupad ya hinabi nan
mihay mámipamwang ya
impaihip kana ni



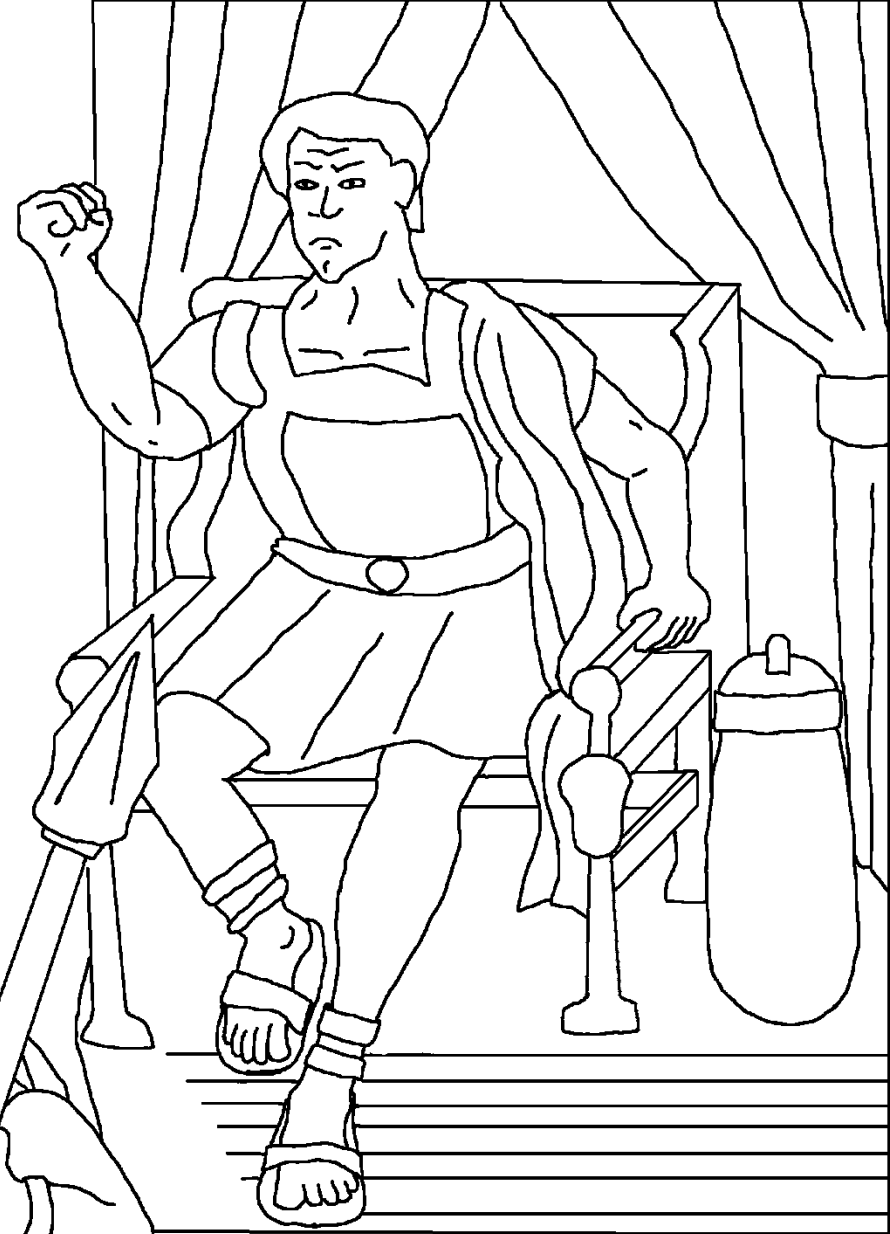
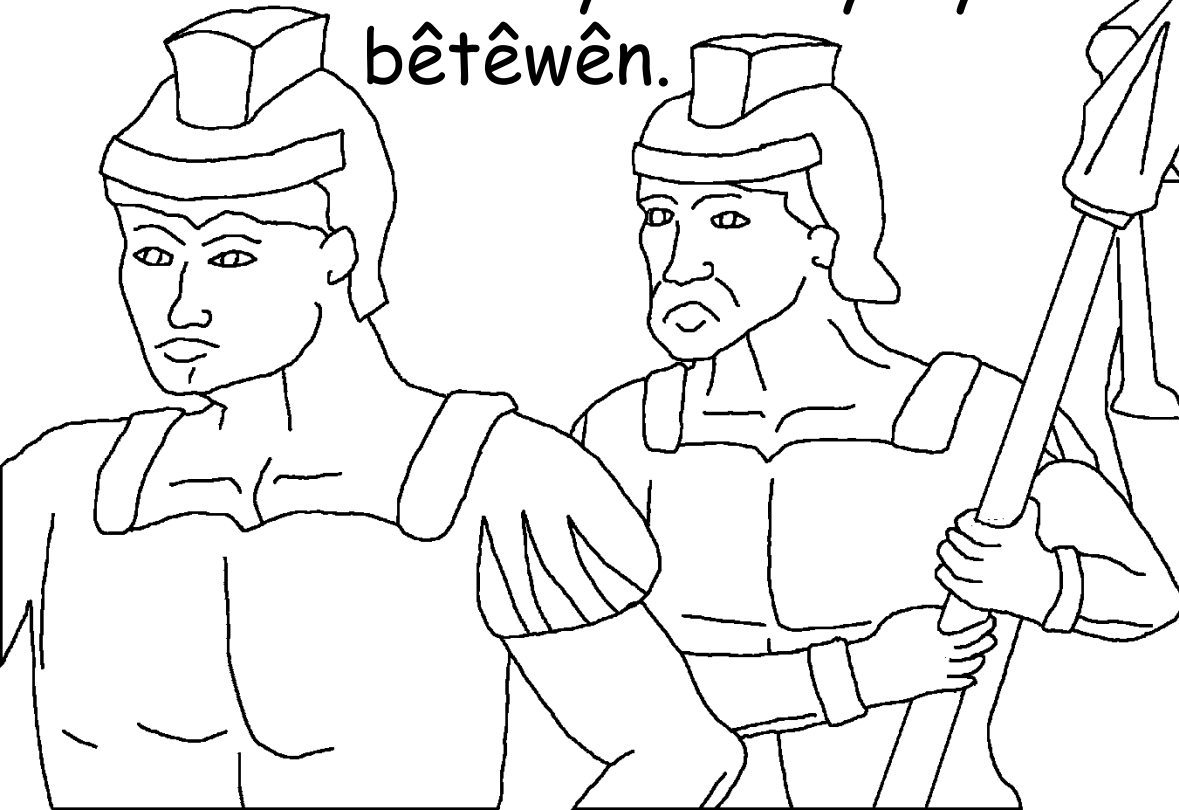
Apo Namalyari, ya
wana, "Binaêg koy anak ko,
ya umawah yay na ha bansan
Egipto."



Hên namwangan ni Arin
Herodes ya niloko ya hên
habaytoy manga-talino, ay
nagtulaw ya.



Kabay impapatsi na hilay
anak ya lalaki, ya loway taon
paaypa, ha balayan Betlehem
haka ha mamalibot, gawan
ha namwangan na kanlan
manga-talino ya loway taon
nanan immawah ya habaytoy
bêtêwên.



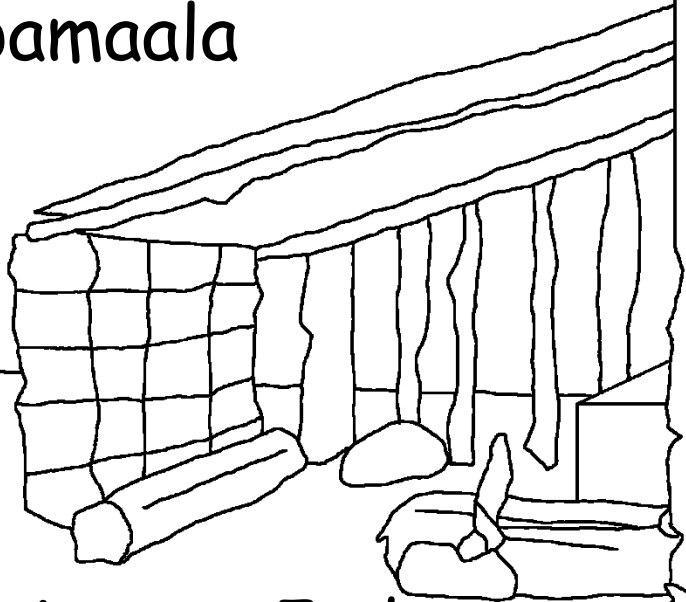


Hên natsi hi Arin Herodes,
ay main mihay anghel ni Apo
Namalyari ya nagpahlêk kan
Jose ha taynêp na ha bansan
Egipto, ya wana, "Mimata
ka, ta iuli mo hilay nay
mitaindo, hên gêtan ha
bansan Israel, gawan
natsi yay na, ya labay

mamatsi kanan
anak."



Noa, hên Namwangan ni
Jose ya hi Arquelao
ya anak ni Arin
Herodes, ay
ampamaala
ha



probinsyan Judea
hên kahagili hên tatang na,
ay nalimwan hi Jose hên mag-orong
bayro. Hên nakataynêp yay na êt, ya kaillag hila
kano, ay nagpakha hila tana ha probinsyan Galilea.



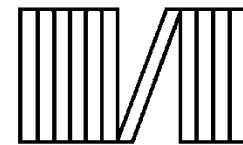
Bayro hila tanan
nanugêl ha balayan
Nazaret ha
probinsyan
Galilea,



ta êmên matupad ya
hinabi lan màmipamwang hên
an-ipaihip kanla ni Apo Namalyari,
ya wanla, "Baêgên yan Nazareno."



Gawan ha hadyay pamanlugud ni Apo
Namalyari ha balang miha, ay in-utoh
na ya kamiha-mihaan nan Anak ha
luta, ta êmên hilay ampaniwala kana,
ay a migtan ha impiyerno, noa,
madyanan biyay ya
ayn angga.



Roma 3:23 Ta ya balang miha ay nakadyag hên kasalanan, haka main pamagkulang kan Apo Namalyari.

Roma 6:23 Gawan hêpat ha kasalanan ya kamatsan, ya main parusa ya ayn angga, noa, biyay ya ayn angga, ay an-idigalo ni Apo Namalyari, gawan ha pakikimiha tamo kan Panginoon tamon Jesu-Cristo.

Hebreo 9:27 Tinalagá ni Apo Namalyari ya maubuh kitamon matsi hên minghan bêngat, bayo hatolan ana.



Efeso 2:8,9 Habaytoy ayn kapantag ya ingalo na, ay ubatan hên kaligtasan tamon ampaniwala kana. Habaytoy kaligtasan tamo haka ya paniwala tamo kan Apo Jesu-Cristo ay a angkakwa ha pagal tamo, noa, indigalo ni Apo Namalyari ya habayto. Kabay ayn maipagmahlay ya hiya ay naligtas ha sarili nan dyag.

Roma 10:9,10 Yabay ya no ipamwang yo hi Apo Jesu-Cristo, ya hiyay pinaka-Panginoon, haka ampaniwala kaw hên boon nakêm ya hiyay biniyay oman ni Apo Namalyari, ay miligtas kaw. Gawan boon nakêm kitamon ampaniwala, ay an-itad na kitamo ni Apo Namalyari hên ayn kasalanan, haka ha pamipamwang tamo ya ampaniwala kitamo kan Apo Jesu-Cristo, ay miligtas kitamo.



Juan 3:16,17 Gawan ha hadyay pamanlugud ni Apo
Namalyari ha balang miha, ay in-utoh na ya
kamiha-mihaan nan Anak ha luta, ta êmên hilay
ampaniwala kana, ay a migtan ha impiyerno, noa,
madyanan biyay ya ayn angga. Ta a na in-utoh ni Apo
Namalyari ya Anak na, ta êmên sintinsyahan hên
parusaan hilay tawo. Noa, in-utoh na ya ta êmên na hila
iligtas ha parusa.



1 Juan 5:11-13 Haka habaytsi ya pamaptêg ni Apo Namalyari, ya hiyay nam-in biyay ya ayn angga kantamo, haka hata biyay, ay ampangubat kan Apo Jesu-Cristo, ya Anak na. Hilay ampaniwala ha Anak ni Apo Namalyari, ay main biyay ya ayn anggaan, noa, hilay a ampaniwala ha Anak ni Apo Namalyari ay ayn biyay ya ayn anggaan. Habaytsi ay inhulat ko kamoyu hên ampaniwala kan Apo Jesu-Cristo ya Anak ni Apo Namalyari, ta êmên yo mamwangan, ya main kaw hên biyay ya ayn angga hên kalamo na.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ayta, Mag-antsi Bible (sgb) ©2006, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/SGBTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

